

IV. DIN ISTORIA SLAVISTICII ROMÂNEȘTI

СЛАВЯНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ В БУХАРЕСТСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ (К столетию со дня основания Университета)

Г. МИХАИЛЭ, И. К. КИЦИМИЯ, ЛЮЦИЯ ДЖАМО-ДИАКОНИЦА,
ГЕОРГЕ БАРБЭ, В. ШОПТЕРЯНУ, Э. ВРАБИЕ

I

Изучение славянских языков в нашей стране и, в первую очередь, книжнославянского (церковнославянского) языка ведет свое начало от старых славянских школ при монастырях, богослужебных центрах и княжеских дворах, где готовились писцы, дяки для канцелярий и священники для отправления службы на церковнославянском языке. В настоящее время мы располагаем данными, свидетельствующими о том, что славянская письменность была занесена на территорию нашей страны еще в X веке (надписи X—XI вв., открытые в Добруджской обл. и Букове, Плоештского р-на), хотя первые дошедшие до нас рукописные памятники датируются лишь XIII веком, а первые славяно-румынские документы — второй половиной XIV века.

В период румынской культуры на книжнославянском языке развитие филологии шло не только по линии переписывания и распространения рукописных произведений религиозного, исторического, юридического и художественного характера, но и известных древних оригинальных славянских текстов о жизни Константина-Кирилла Философа (IX в.) и о происхождении славянского письма черноризца Храбра (конец X — начало XI в.). В Библиотеке Академии хранится самая древняя копия краткой редакции *Жития Кирилла*, написанная в 1437 году Гавриилом Монахом в монастыре Нямец (слав. рук. № 164), а также более поздняя копия (XVIII в.) *Жития Кирилла* (пространная редакция), сохранившаяся в одном сборнике из того же монастыря (слав. рук. № 135)¹. В библиотеке музея Киевской духовной Академии (Сборник № 116) наряду со славяно-румынскими хрониками хранилась молдавская копия среднеболгарской редакции XVI века сочинения черноризца Храбра *О письменах*².

Более точные данные о развитии школьного дела в Валахии и Молдавии относятся к последующей эпохе³. Так, в церкви св. Георгия Старого в Бухаресте, вероятно, еще в 1576 году существовала школа дяков на книжнославянском языке (а с XVIII века — и на румынском языке), которая продолжала свою деятельность вплоть до первых десятилетий XIX века⁴, после чего в ней стало проводиться обучение только на румынском

¹ См. P. P. Panaitescu, *Manuscrisele slave din Biblioteca Academiei R.P.R.*, vol. I, București, 1959, 163—168, 245—248; Б. Ст. Ангелов, *Из старата българска, руска и сръбска литература*, София, 1958, стр. 38—44.

² См. Ioan Bogdan, *Vechile cronicе moldovenești până la Ureche*, București, 1891, стр. 8, 15.

³ Поскольку темой настоящего исследования является история славистики в Бухарестском Университете, постольку иллюстративный материал к древнему периоду охватывает, в основном, Валахию и ее столицы — Тырговиште и Бухарест.

⁴ G. Nedioglu, *Cea mai veche școală românească cu caractere slavo-ornice (Școala de la Sf. Gheorghe Vechi)*, București, 1913; Toma Gh. Bulat, *Șiri noi cu privire la dascălii de slavonie de la Sfântul Gheorghe Vechi, Lup și Popa Florea*, Rsl, VIII, 1963, стр. 481—585. Некоторые факты о развитии образования в Валахии были взяты из *Istoria României*, II—IV, București, 1962—1964.